

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 55 (1937)
Heft: 193

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 29.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bern
Freitag, 20. August
1937

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Vendredi, 20 août
1937

Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

LV. Jahrgang — LV^{me} année

Paraît journellement
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage

Die Volkswirtschaft

Supplément mensuel

La Vie économique

Supplemento mensile

La Vita economica

N° 193

Redaktion und Administration:
Eiffingerstrasse 3 in Bern. Telefon Nr. 21.600
Abonnement: *Schweiz:* Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — *Ausland:* Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — *Annoncen-Regie:* Publicitas A. G. — *Insertionspreis:* 50 Rp. die sechspaltige Kolonelleile (Ausland 65 Rp.)

Rédaction et Administration:
Eiffingerstrasse 3, A Bern, Téléphone n° 21.600
Abonnements: *Suisse:* un an, 24 fr. 30; un semestre, 12 fr. 30; au trimestre, 6 fr. 30; deux mois, 4 fr. 30; un mois, 2 fr. 30 — *Etranger:* Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts — *Régie des annonces:* Publicitas S. A. — *Prix d'insertion:* 50 cts la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N° 193

Inhalt — Sommaire — Sommario

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio, Closuit & Cie., Banque de Martigny, Martigny.
Bilanzen. — Bilans. — Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Ein- und Ausfuhr wichtiger Waren im Januar/Juli 1937. — Importation et exportation de marchandises importantes en janvier/juillet 1937.
Zuschlagsfreie Beförderung von Briefpostsendungen auf dem Luftweg. — Transport aérien sans surtaxe d'objets de correspondance.
Le XVIII^e Comptoir Suisse, 11—26 septembre 1937.
Italien: Ausfuhrverbote.
Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. — Service international des virements postaux.

Ämtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

Office fédéral du Registre du Commerce
BERNE Effingerstrasse 33, II.

Consultations: 10 heures à midi et 14 à 16 heures, à l'exception du samedi après-midi. Prière de s'annoncer à l'avance.

Les demandes de recherches concernant des raisons sociales inscrites doivent être adressées par écrit.

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

Heizungs- und sanitäre Anlagen. — 1937. 13. August. Die Firma **Robert Blum**, in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 297 vom 19. Dezember 1935, Seite 2105), Heizungs- und sanitäre Anlagen, ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Sanitäre Anlagen, Zentralheizungen. — 13. August. Giovanni Mosca, von Sent (Graubünden), in Lugano; Robert Blum, von Zürich, in Zürich 1; Hans Isler, von Schönenberg, in Zürich 1, und Ernst Muntwyler, von Spreitenbach (Aargau), in Zürich, haben unter der Firma **Jon Mosca & C. vorm. Rob. Blum**, in Zürich 1, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. August 1937 ihren Anfang nahm. Unbeschränkt haftende Gesellschafter sind Giovanni Mosca, Robert Blum und Hans Isler und Kommanditär mit einer Bareinlage von Fr. 4000 ist Ernst Muntwyler. Sanitäre Anlagen und Zentralheizungen; Handel mit in das Fach einschlagenden Apparaten und Materialien. Untere Zäune 7.

Reinigungsapparate, technische Neuheiten. — 18. August. **Webra A.-G. Zürich**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 28 vom 4. Februar 1936, Seite 274), Handel mit Reinigungsapparaten und technischen Neuheiten usw. Otto Baumann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; dessen Unterschrift, sowie die Prokura von Helene Baumann-Kleinschmidt sind erloschen. Neu wurde als einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift gewählt Hans Bruggmann, von Mogelsberg (St. Gallen), in Zürich. Das Geschäftsdomizil wurde verlegt nach Sihlstrasse 38, Handelshof, in Zürich 1.

18. August. **Konsumverein Horgen**, in Horgen (S. H. A. B. Nr. 65 vom 19. März 1937, Seite 649), Genossenschaft. Heinrich Schweizer ist infolge Todes aus dem Vorstand ausgeschieden; dessen Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Beisitzer Gottfried Biber, von und in Horgen, ist nunmehr Vizepräsident. Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Verwalter zeichnen unter sich je zu zweien kollektiv.

Architekturbureau. — 18. August. Die Firma **Adolf Facchinetti**, in Zürich 3 (S. H. A. B. Nr. 68 vom 24. März 1931, Seite 637), Architekturbureau, verzieht als nunmehriges Geschäftsdomizil Schrenngasse 14. Der Inhaber ist Bürger von Walterswil (Bern) und nicht «Alterswil», wie s. Zt. irrtümlich publiziert.

Restaurant. — 18. August. Die Firma **Frau Hurter-Huber**, in Zürich 4 (S. H. A. B. Nr. 33 vom 10. Februar 1932, Seite 348), Restaurantbetrieb, ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Buchdruckerei, Zeitschriftenverlag. — 18. August. Die Aktiengesellschaft **s'Blau Mannli A.-G.**, in Zürich (S. H.

A. B. Nr. 219 vom 18. September 1936, Seite 2217), Buchdruckerei und Zeitschriftenverlag usw., hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 29. Juni 1937 aufgelöst und ist nach beendigter Liquidation erloschen.

Fass- und Waschmaschinen. — 18. August. Inhaber der Firma **Rud. Pfister**, in Embrach, ist Rudolf Pfister, von und in Embrach. Mechanische Fass- und Waschmaschinenfabrikation.

Gärtnerei. — 18. August. Die Firma **Christian Keller**, in Rüti (S. H. A. B. Nr. 280 vom 29. November 1934, Seite 3286), Landschaftsgärtnerei usw., ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

18. August. **Brunnengenossenschaft Wald**, in Wald (S. H. A. B. Nr. 297 vom 19. Dezember 1933, Seite 2993). Julius Brunner und Heinrich Hess sind aus dem Vorstand ausgeschieden; deren Unterschriften sind erloschen. Arnold Honegger, von und in Wald, bisher Vizepräsident, ist nunmehr Präsident; Emil Egli, von Fischenthal, in Wald, bisher Beisitzer, ist nun Aktuar, und Alfred Buchmann, bisher Aktuar, ist nunmehr Verwalter. Der Präsident zeichnet mit dem Aktuar oder Verwalter kollektiv.

Lebensmittel usw. — 18. August. Aus der Kommanditgesellschaft **Winzeler & Cie.**, mit Hauptsitz in Bern und Zweigniederlassung unter derselben Firma in Zürich (S. H. A. B. Nr. 113 vom 19. Mai 1937, Seite 1152), Handel in Lebensmitteln usw., ist der Gesellschafter Jakob Winzeler ausgeschieden; seine Kommanditeinlage und Prokura sind erloschen. Neu sind als Kommanditäre in die Firma eingetreten **Wwe. Bertha Hummel-Nädele**, von Bern, und **Hermann Winzeler Sohn**, von Barzheim, beide in Bern, erstere mit Franken 20,000 und letzterer mit Fr. 5000 Einlage. Die Einlagen sind bar geleistet worden.

Maschinen, Werkzeuge. — 18. August. Die Firma **Alexander Kolsky, Ingénieur**, in Zürich 2 (S. H. A. B. Nr. 93 vom 24. April 1931, Seite 890), Handel in Maschinen und Werkzeugen usw., hat ihr Geschäftsdomizil verlegt nach Stampfenbachstrasse 7, in Zürich 1. Der Inhaber wohnt in Zürich 1.

Kosmetische Artikel, Gummiwaren. — 18. August. Die Firma **Wilhelm Bös**, in Zürich 4 (S. H. A. B. Nr. 203 vom 31. August 1936, Seite 2089), Handel in kosmetischen Artikeln und Gummiwaren, verzieht als Geschäftsdomizil Manessestrasse 34, in Zürich 3.

Hotel, Restaurant. — 18. August. Die Firma **Frau Wilhelmine Jenny-Karli**, in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 263 vom 9. November 1936, Seite 2630), Hotel- und Restaurationsbetrieb, ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Bern — Berne — Berna

Bureau Blankenburg (Bezirk Obersimmental)

1937. 17. August. Die Unterschrift des Verwalters der **Obersimmenthalischen Volksbank**, Genossenschaft mit Sitz in Zweisimmen (S. H. A. B. Nr. 56 vom 8. März 1933, Seite 566), Eduard Imobersteg, ist erloschen. An seiner Stelle wurde als Verwalter gewählt Edwin Imobersteg, Eduards, von St. Stephan, in Zweisimmen. Der Verwalter zeichnet einzeln für die Genossenschaft. Einzelprokura wurde erteilt der als Kassier-Buchhalterin gewählten Frl. Emma Oesch, Alfreds, von Oberlangenegg, in Zweisimmen.

Bureau Interlaken

Hotel. — 18. August. Inhaber der Einzelfirma **Ernst Michel**, in Unterseen, ist Ernst Michel, von und in Unterseen. Betrieb des Hotel Stadthaus.

Malergeschäft. — 18. August. Die Einzelfirma **Hans Fritschi**, Bau- und Wagenmalerei, in Wengen, Gemeinde Lauterbrunnen (S. H. A. B. Nr. 163 vom 14. Juli 1928, Seite 1391), ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen.

Bureau Thun

Fischereigeräte. — 18. August. Die Einzelfirma **Ernst Balthasar's Wwe.**, Fischereigeräte usw., mit Sitz in Thun (S. H. A. B. Nr. 219 vom 19. September 1935, Seite 2334), ist erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die Einzelfirma «Ernst Balthasar's Nachfolger J. W. Stucki-Balthasar», mit Sitz in Thun.

Inhaber der Firma **Ernst Balthasar's Nachfolger J. W. Stucki-Balthasar** ist Jakob Werner Stucki-Balthasar, von Eggwil i. E., wohnhaft in Thun. Die Firma hat Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Ernst Balthasar's Wwe.» übernommen. Fabrikation von Sportfischereigeräten und Grossvertrieb. Länggasse 40.

Luzern — Lucerne — Lucerna

Coiffeurwerkzeuge. — 1937. 14. August. Inhaber der Firma **H. Beyeler**, in Luzern, ist Hans Beyeler, von Guggisberg (Bern), in Luzern. Vertrieb von Coiffeurwerkzeugen en gros, Rufflisbergstrasse 21.

14. August. Inhaber der Firma **Zürcher, Reisebüro**, in Luzern, ist Albert Zürcher, von Menzingen in Luzern. Betrieb eines Reisebüreaus. Korumarkt Nr. 6.

Coiffeur-Salon. — 16. August. Die Firma **Hedwig Tadjé**, Coiffeur-Damensalon, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 126 vom 2. Juni 1934, Seite 1489), wird im Handelsregister gelöscht, da der Betrieb nicht mehr eintragungspflichtig ist.

16. August. **Evangelische Buchhandlung Luzern**, Genossenschaft mit Sitz in Luzern (S. H. A. B. Nr. 169 vom 22. Juli 1936, Seite 1776). Das Geschäftslokal befindet sich: Hirschmattstrasse 25.

Güldenhandel, Liegenschaftsvermittlungen. — 16. August. Der Inhaber der Firma **Jakob Felder**, Gültchandel und Liegenschaftsvermittlungen, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 291 vom 12. Dezember 1933, Seite 2913), ist nun Bürger von Luzern und verzeigt als Geschäftsdomizil: Winkelriedstrasse 53.

Käsererei. — 16. August. Die Firma **Fridolin Hofstetter, Senn**, Käse- und Butterhandel, in Entlebuch (S. H. A. B. Nr. 112 vom 12. Mai 1919, Seite 807), ist infolge Aufgabe des Geschäfts und Verzichts des Inhabers erloschen.

Inhaber der Firma **Josef Hofstetter**, in Entlebuch, ist Josef Hofstetter, von und in Entlebuch, welcher Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Fridolin Hofstetter, Senn» auf den 1. Januar 1936 übernommen hat. Käsererei.

Tuch- und Kleiderhandlung. — 17. August. Die Firma **Joseph Vogel**, Tuch- und Kleiderhandlung, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 156 vom 29. April 1901, Seite 621), ist infolge Aufgabe des Geschäfts und Verzichts des Inhabers erloschen.

17. August. Unter der Firma **Lindengartenhof A.G. Luzern** wurde auf Grund der vom 27. Juli 1937 datierten Statuten eine Aktiengesellschaft, mit Sitz in Luzern, gebildet. Sie bezweckt den An- und Verkauf, sowie Erstellung von Häusern und den Handel mit Liegenschaften. Das Grundkapital beträgt Fr. 80,000, eingeteilt in 80 Namenaktien zu Fr. 1000. Auf das Aktienkapital sind Fr. 20,000 einbezahlt. Offizielles Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat setzt sich aus 3–5 Mitgliedern zusammen, gegenwärtig wie folgt: Präsident ist Dr. jur. Walter Strebli, von Luzern und Haslen, in Luzern. Mitglieder sind: Carl Caimi, von und in Ligornetto, und Ernst Ehrenberg, von Zürich, in Luzern. Die Genannten führen Kollektivunterschrift je zu zweien unter sich. Adresse: Hirschengraben 40 (beim Präsideuten).

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Morat (district du Lac)

Marbre. — 1937. 18. août. La maison **Salvatore Marino**, importation de marbre brut en gros, à Morat (F. o. s. du c. du 5 janvier 1933, page 25), est radiée d'office ensuite de transfert du siège à Genève (F. o. s. du c. du 13 août 1937, page 1888).

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Grenchen-Bettlach

1937. 18. August. Firma **Eterna A. G. Uhrenfabrik (Eterna S. A. fabrique d'horlogerie) (Eterna Ltd. Watch Factory)**, mit Sitz in Grenchen (S. H. A. B. Nr. 287 vom 7. Dezember 1933, Seite 2867). Theodor Schild ist als Präsident und Delegierter des Verwaltungsrates zurückgetreten. Er bleibt aber Verwaltungsrat und führt als solcher Kollektivunterschrift mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten, je zu zweien. Neu wurde zum Präsidenten des Verwaltungsrates Emil Hindenlang, bisheriger Verwaltungsrat, gewählt. Dieser zeichnet nun kollektiv zu zweien mit einem der ändern Zeichnungsberechtigten.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

Mercerie. — 1937. 16. August. Die Firma **Guglielmo Bloch**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 169 vom 23. Juli 1934, Seite 2052), Vertretung in Mercerie usw., ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Guglielmo Bloch's Sohn», in Basel.

Inhaber der Firma **Guglielmo Bloch's Sohn**, in Basel, ist Paul Bloch, von und in Basel. Der Inhaber übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Guglielmo Bloch». Zur Prokuristin wurde ernannt Wwe. Emma Bloch-Goldschmidt, von und in Basel. Fabrikation und Handel in Mercerie und Bonnerie en gros. Fabrikation hygienischer Artikel. Verbandstoffe. Burgfelderstrasse 3.

Chemisch-technische Produkte, Textilwaren usw. — 16. August. Die Firma **Ernst Weber**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 112 vom 18. Mai 1937, Seite 1139), Vertrieb von chemisch-technischen Produkten, nimmt des fernern in die Natur des Geschäftes auf: Handel in Textilwaren und Teppichen.

Hochbau usw. — 16. August. Der Teilhaber der Kollektivgesellschaft **Wild & Ritz**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 74 vom 29. März 1934, Seite 834), Hochbau usw., Albert Wild, in Binningen, lebt mit seiner Ehefrau Bertha geb. Büchle in Gütertrennung.

17. August. Aus der Verwaltung der **Wohngenossenschaft Rüttibrunnen**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 133 vom 11. Juni 1935, Seite 1476), ist der Präsident Dr. Walter Roth-Kern ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu gewählt wurde zum Präsidenten der bisherige Vizepräsident und Kassier Eugen Belsler-Holliger, zum Vizepräsidenten der bisherige Aktuar Jakob Randegger-Eichenberger und zum Aktuar Ernst Rüfli-Bader, von Sumiswald, in Basel. Diese drei zeichnen kollektiv zu zweien. Das Geschäftslokal befindet sich nunmehr Gottfried Keller-Strasse 37.

17. August. Die «Mercerie-Bonnerie A. G.», in Basel (S. H. A. B. Nr. 74 vom 1. April 1937, Seite 755), hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 13. August 1937 aufgelöst und tritt in Liquidation. Diese wird unter der Firma **Mercerie-Bonnerie A. G. in Liq.** durch den bisherigen Verwaltungsrat Joseph Wyler besorgt. Der Liquidator führt Einzelunterschrift.

Konditoreibedarf. — 17. August. Die Kommanditgesellschaft **Neef & Co.**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 77 vom 5. April 1937, Seite 786), Fabrikation und Handel in Konditoreibedarfsartikeln usw., ist durch Konkurskenntnis vom 4. August 1937 aufgelöst worden.

Elektrische Installationen. — 17. August. Aus dem Verwaltungsrat der **E. Locher & Co Aktiengesellschaft**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 202 vom 31. August 1935, Seite 2187), Elektrische Installationen usw., ist Paul Schmid-Künzler ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der einzige Verwaltungsrat **Emil Locher-Siegert** führt nun Einzelunterschrift.

Güterfernverkehr usw. — 17. August. **Elsa Pflüss** und **Albrecht Riuggenberg-Pflüss**, beide von und in Basel, haben unter der Firma **Pflüss & Riuggenberg**, in Basel, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 15. August 1937 begonnen hat. Güterfernverkehr und Vortretungen aller Art. Gotthelfstrasse 32.

Bankvertretungen. — 18. August. Die Firma **Paul O. Berliholder**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 142 vom 20. Juni 1936, Seite 1509), Bankvertretung, ist infolge Verzichts des Inhabers erloschen.

18. August. Die **A. G. für Gipsarbeiten**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 283 vom 2. Dezember 1936, Seite 2873), ist durch Konkurskenntnis vom 5. August 1937 aufgelöst worden.

18. August. Die **Nene City Garage Betriebs A. G.**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 122 vom 29. Mai 1937, Seite 1250), ist durch Konkurskenntnis vom 5. August 1937 aufgelöst worden.

Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

1937. 18. August. Aus dem Vorstände der Genossenschaft unter dem Namen **Landwirtschaftliche Genossenschaft Therwil**, mit Sitz in Therwil (S. H. A. B. Nr. 70 vom 24. März 1936, Seite 730), sind der Präsident Wilhelm Gschwind, der Vizepräsident Karl Gschwind und der Aktuar Stephan Gutzwiler ausgeschieden. Die Unterschriftsberechtigung der drei Genannten ist erloschen. An deren Stelle wurden neu in den Vorstand gewählt: als Präsident Richard Brunner und als Aktuar Karl Brunner, beide von und in Therwil. Vizepräsident ist nunmehr der bisherige Beisitzer Emil Hasenböhler, Sohn, von und in Therwil. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnen kollektiv mit dem Aktuar.

Lebensmittel usw. — 18. August. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Migros A. G. Basel**, Handel mit Lebensmitteln und Gebrauchsgegenständen, Beteiligung bei ähnlichen Unternehmungen, mit Hauptsitz in Basel und Zweigniederlassung in Liestal (S. H. A. B. Nr. 297 vom 19. Dezember 1934, Seite 3501), hat in der Generalversammlung vom 2. Juni 1937 ihre Statuten teilweise ergänzt. Die Gesellschaft verfolgt nun als weiteren Zweck die Förderung der schweizerischen Hotellerie, der Exportindustrie und die Unterstützung aller Bestrebungen zur Belebung der schweizerischen Volkswirtschaft.

18. August. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Filastic Holding S. A.**, Verwaltung von Beteiligungen aller Art an Unternehmungen der Industrie und des Handels, insbesondere auf dem Gebiete der Ausbeutung der Erfindungspatente «Filastic» und alle damit zusammenhängenden Geschäfte, bisher in **Binningen** (S. H. A. B. Nr. 265 vom 12. November 1934, Seite 3119), wird infolge Verlegung ihres Sitzes von Binningen nach **Basel** (S. H. A. B. Nr. 185 vom 11. August 1937, Seite 1878), im Handelsregister Baselland von Amtes wegen gestrichen.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

Beteiligungen. — 1937. 18. August. «**Sisal**» **Aktiengesellschaft («Sisal» Société anonyme)**, mit Sitz in Schaffhausen, Beteiligung an überseeischen Plantagenesellschaften usw. (S. H. A. B. Nr. 249 vom 24. Oktober 1934, Seite 2942). Die ordentliche Generalversammlung vom 9. August 1937 hat als Mitglieder des Verwaltungsrates neu gewählt Dr. Ludwig Peyer-Reinhart, von und in Schaffhausen, Vorsitzender; Gottfried Wiegerring, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich, und Dr. Bernhard Peyer, von und in Schaffhausen. Die Mitglieder des Verwaltungsrates führen für die Gesellschaft kollektiv zu zweien die rechtsverbindliche Unterschrift in dem Sinne, dass Gottfried Wiegerring kollektiv mit Dr. Ludwig Peyer-Reinhart oder mit Dr. Bernhard Peyer zu zeichnen befugt sein soll. Die bisherige Einzelunterschrift des Dr. Ludwig Peyer-Reinhart ist erloschen.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

Kräuter. — 1937. 16. August. Inhaberin der Firma **Julie Nänny**, in Thal, ist Julie Nänny, von Wolfhalden (Appenzell A.-Rh.), in Thal. Kräuter-Versandhaus. Friedeck.

Gipsergeschäft. — 16. August. **Andreas Camponovo**, von Bioggio (Tessin), in Flawil, und August Heitz, von Basel, in St. Gallen, haben unter der Firma **Camponovo & Heitz**, in St. Gallen, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1934 ihren Anfang nahm. Gipsergeschäft. Ilgenstrasse 50.

Apparate, Metallwaren. — 16. August. Der Inhaber der Firma **Alex Neher**, Apparate- und Metallwarenfabrik, in Kappel (Toggenburg) (S. H. A. B. Nr. 187 vom 13. August 1937, Seite 1887), ändert die Firma ab in: **Alex Neher, vorm. A. Bösch**. Die Firma hat Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «A. Bösch» übernommen.

16. August. **Landwirtschaftliche Genossenschaft Ernetschwil**, mit Sitz in Ernetschwil (S. H. A. B. Nr. 78 vom 3. April 1933, Seite 806). Die Genossenschaft hat in der ausserordentlichen Versammlung der Genossenschafter vom 28. Februar 1937 den Artikel 11 der Statuten revidiert, wodurch aber die publikationspflichtigen Tatsachen keine Aenderung erfahren haben. Die Unterschriften von Heinrich Kistler, Präsident; Alfred Schmueckli, Aktuar, und Hermann Eichmann, Vizepräsident, sind erloschen. Neu wurden ernannt: Gregor Bamert, von Tuggen, als Präsident; Alfred Kühne, von Benken (St. Gallen), als Aktuar, und Gustav Bachofen, von Ernetschwil, als Vizepräsident; alle in Ernetschwil. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien.

Graubünden — Grisons — Grigioni

1937. 27. Juli. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **A.-G. Drahtseilbahn Davos-Parsonn (D. P. B.)**, mit Sitz in Davos (S. H. A. B. Nr. 194 vom 21. August 1934, Seite 2342), hat durch Beschluss ihrer Generalversammlungen vom 30. April und 30. Juni 1937 die Statuten teilweise revidiert und das Aktienkapital von bisher Fr. 1,000,000 auf Fr. 1,666,000 erhöht durch Ausgabe von weiteren 1332 auf den Namen lautenden Aktien zu Fr. 500. Das Aktienkapital von nunmehr Franken 1,666,000 ist demzufolge eingeteilt in 3332 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 500. Die übrigen bisher publizierten statutarischen Bestimmungen bleiben unverändert.

Aargau — Argovie — Argovia

1937. 18. August. Die Genossenschaft unter der Firma **Schweiz. Textil-detaillistenverband**, mit Sitz am Donizil des jeweiligen Präsidenten, bisher in Aarau (S. H. A. B. Nr. 277 vom 26. November 1934, Seite 3254), hat infolge Neuwahl des Präsidenten ihren Sitz nach Bern verlegt. Nachdem die Firma seit 10. August 1937 im Handelsregister des Amtsbezirks Bern eingetragen ist (S. H. A. B. Nr. 186 vom 12. August 1937, Seite 1882), wird sie im herwärtigen Register von Amtes wegen gelöscht.

18. August. Inhaberin der Firma **Müller Buchdruckerei**, in Lenzburg, ist Wwe. Irma Hedwig Müller-Büchli, von und in Lenzburg. Buchdruckerei. Bachstrasse Nr. 209.

Wirtschaft. — 18. August. Die Firma **August Hofer-Schnell**, in Rothrist (S. H. A. B. Nr. 42 vom 21. Februar 1931, Seite 370), verzeigt infolge Aufgabe der Kohlenhandlung als Natur des Geschäftes nur noch: Betrieb einer Wirtschaft.

18. August. **Société Internationale de Finance**, Aktiengesellschaft mit Sitz in Baden (S. H. A. B. Nr. 296 vom 18. Dezember 1935, Seite 3101). Die Prokura von Willy Fausel ist erloschen. Dagegen hat der Verwaltungsrat Kollektivprokura erteilt an Willy Burkhardt, von Basel, in Zürich. Derselbe zeichnet kollektiv mit je einem Mitglied des Verwaltungsrates.

18. August. **Compagnie de Placements Internationaux**, Aktiengesellschaft mit Sitz in Baden (S. H. A. B. Nr. 296 vom 18. Dezember 1935, Seite 3101). Die Prokura von Willy Fausel ist erloschen. Dagegen hat der Verwaltungsrat Kollektivprokura erteilt an Willy Burkhardt, von Basel, in Zürich. Derselbe zeichnet kollektiv mit je einem Mitgliede des Verwaltungsrates.

Mühle. — 18. August. Inhaber der Firma **Ernst Häberli**, in Murgenthal, ist Ernst Häberli, von Flurlingen, in Glashütten, Gemeinde Murgenthal. Mühle.

18. August. **Landwirtschaftliche Genossenschaft Unterwiggerthal**, mit Sitz in Zofingen (S. H. A. B. Nr. 76 vom 31. März 1936, Seite 787). Der Verwalter Oskar Hochuli wohnt nun in Zofingen.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

Textilwaren, kunstgewerbliche Artikel. — 1937. 16. August. Die Firma **Elsy Egger**, in Obersommeri (S. H. A. B. Nr. 78 vom 3. April 1933, Seite 807), Vertretungen von Textilwaren und kunstgewerblichen Artikeln, hat ihren Sitz nach Amriswil verlegt; die Inhaberin der Firma wohnt jetzt in Amriswil.

Genf — Genève — Ginevra

Dentelles et lingeries. — 1937. 16. août. **Adrienne Laesser**, commerce de dentelles et lingeries, à Genève (F. o. s. du c. du 29 janvier 1937, page 221). Le bureau de la maison est actuellement: Rue de Lau-sanne 34.

16 août. **Société du Naphte**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 8 avril 1937, page 814). Jean-Marc Duchosal, de Chancy, à Genève, a été nommé membre du conseil d'administration, sans droit à la signature sociale. L'administrateur Camille Odier, dont les fonctions ont pris fin, est radié et ses pouvoirs éteints.

Levée du sursis

et octroi d'une prorogation des échéances

à la maison

Closuit & Cie., Banque de Martigny, Martigny

A la demande d'une prorogation des échéances par la Banque Closuit & Cie., Banque de Martigny, à Martigny, le Conseil fédéral a décidé dans sa séance du 13 août 1937 ce qui suit:

1. Vu l'article 25 de la loi fédérale du 8 novembre 1934 sur les banques et les caisses d'épargne, vu les préavis de la banque nationale, de la commission fédérale des banques et de la caisse fédérale de prêts, il est accordé à la banque Closuit & Cie., banque de Martigny, société en commandite, à Martigny, une prorogation des échéances pour la durée d'une année, soit du 15 août 1937 au 15 août 1938. En revanche le sursis bancaire accordé en date du 17 août 1936 à la Banque Closuit & Cie., Banque de Martigny, est levé.

2. La prorogation des échéances s'étend en principe à tous les engagements de la banque à la date du 15 août 1937.

3. Sont exclus de la prorogation:

- a) les engagements en banque;
- b) les intérêts dus par la banque;
- c) les nouveaux dépôts de toute nature, c'est-à-dire les versements faits après le 17 août 1936;
- d) les engagements dérivant des opérations faites pour le compte et aux risques de tiers (notamment les cautionnements personnels ou sous forme de dépôts — à l'égard de corporations de droit public);
- e) les dépôts d'épargne jusqu'au maximum de 1000 francs par déposant;
- f) une somme de 250 francs sur tous les autres avoirs à vue;
- g) les paiements nécessaires à couvrir les frais d'exploitation de la banque;

4. Les gages et dépôts constitués le 11 août 1937 pour garantir les engagements de la banque devront conserver pendant toute la durée de la prorogation des échéances une valeur d'au moins 750,000 francs. Toute diminution devra être immédiatement compensée par de nouveaux gages ou dépôts.

5. Durant la prorogation, la banque pourra, d'entente avec le commissaire et la commission fédérale des banques, libérer partiellement des échéances prorogées à condition que les intérêts des créanciers à terme et par obligations soient sauvegardés.

6. Les dépôts de titres ouverts ou fermés (y compris les revenus et les remboursements de capitaux), ainsi que les dépôts de valeurs ne sont pas touchés par la prorogation et sont ainsi en tout temps et sans restrictions à la libre disposition des ayants-droit.

7. Les engagements libres ou devenus libres seront portés en compte libre non soumis à la prorogation.

8. Le commissaire actuel, Monsieur le Dr. Frédéric Scheurer, à Bienne, de la maison Sender & Cie., à Zurich, gardera ses fonctions pendant la durée de la prorogation des échéances sous la surveillance de la commission fédérale des banques.

9. Toutes les questions litigieuses provenant de la prorogation des échéances seront tranchées par la commission fédérale des banques en dernière instance. (A. A. 148)

Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft Helvetia in St. Gallen

Bilanz auf 31. Dezember 1936

Aktiven			Passiven		
Fr.	Ct.		Fr.	Ct.	
8,000,000	—	Verpflichtungen der Aktionäre.	Aktienkapital	10,000,000	—
7,112,706	95	Wertschriften:	Statutarische Reserve	2,063,300	—
14,300	—	Obligationen und Pfandbriefe.	Spezialreserven:		
3,591,350	—	Aktien von Versicherungsunternehmen.	Spezialreserve	1,500,000	—
350,000	—	Hypothekarische Anlagen.	Prämienüberträge für eigene Rechnung	2,027,312	80
2,643	30	Grundstücke.	Schwebende Schäden für eigene Rechnung	3,352,588	65
534,211	22	Bardepots bei Regierungen, Verbänden usw.	Rückversicherungsfonds	1,413,431	23
1,210,783	02	Wechsel, Guthaben bei Banken, Postcheck, Kassa.	Verpflichtungen an Versicherungs- und Rückversicherungsgesellschaften:		
		Guthaben bei Agenten und Versicherten.	Aus laufender Rechnung	311,554	99
		Guthaben bei Versicherungs- und Rückversicherungsgesellschaften:	Einbehaltene Depots aus abgegebenen Versicherungen	176,651	47
297,199	18	Aus laufender Rechnung.	Schuldverpflichtungen:		
557,690	82	Zurückbehaltene Depots aus übernommenen Versicherungen.	bei Agenten	144,358	—
137,031	30	Stückzinsen und Mieten.	Andere Passiven und Kreditoren	73,833	08
24,471	67	Andere Aktiven und Debitoren.	Wertberichtigungsposten:		
		(V. G. 80)	Rückstellung für dubiose Debitoren und Steuern	179,901	34
			Gewinn	589,455	90
21,832,387	46			21,832,387	46

St. Gallen, den 28. Juni 1937.

Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft Helvetia
Baumgartner.
Fritzel.

Eidgenössische Versicherungs-Aktien-Gesellschaft in Zürich, Talacker 21/23

Bilanz auf den 31. Dezember 1936

Aktiven			Passiven		
Fr.	Ct.		Fr.	Ct.	
3,750,000	—	Verpflichtungen der Aktionäre.	Aktienkapital	5,000,000	—
5,751,971	—	Wertschriften:	Statutarische Reserve	1,250,000	—
500,000	—	Obligationen und Pfandbriefe.	Spezialreserven:		
614,850	—	Aktien von Versicherungsunternehmen.	Dispositionsfonds	1,075,000	—
49,860	—	Andere Aktien.	Kursreserve	275,000	—
3,800,140	—	Hypothekarische Anlagen.	Prämienüberträge für eigene Rechnung	1,700,000	—
242,594	—	Grundstücke.	Schwebende Schäden für eigene Rechnung	4,600,000	—
1,295,872	49	Gesperpte Bankguthaben zugunsten von Regierungen.	Uebrig technische Rückstellungen	500,000	—
1,410,190	91	Wechsel, Guthaben bei Banken, Postcheck, Kassa.	Verpflichtungen an Versicherungs- und Rückversicherungsgesellschaften:		
		Guthaben bei Agenten und Versicherten.	Aus laufender Rechnung	731,364	72
		Guthaben bei Versicherungs- und Rückversicherungsgesellschaften:	Einbehaltene Depots aus abgegebenen Versicherungen	906,261	91
190,922	39	Aus laufender Rechnung.	Schuldverpflichtungen:		
22,924	95	Zurückbehaltene Depots aus übernommenen Versicherungen.	bei Agenten	275,389	49
		(V. G. 28)	Hypothekarische Belastung der Liegenschaften	140,000	—
			Andere Passiven und Kreditoren	384,628	10
			* Pensions- und Fürsorgeeinrichtung für das Personal	500,000	—
			Gewinn	291,681	52
17,629,325	74			17,629,325	74

Zürich, den 4. August 1937.

Eidgenössische Versicherungs-Aktien-Gesellschaft
Wüst.
Ruegger.

* Gesamtvermögen der Stiftung für Beamtenfürsorge per 31. Dezember 1936 Fr. 1,374,963.—.

Schweizerische National-Versicherungs-Gesellschaft in Basel

Aktiven		Bilanz auf 31. Dezember 1936		Passiven	
Fr.	Ct.			Fr.	Ct.
3,750,000	—	Verpflichtungen der Aktionäre.		Aktienkapital	5,000,000
		Wertschriften:		Statutarische Reserve	2,000,000
6,519,155	15	Obligations und Pfandbriefe.		Spezialreserven	302,195
203,000	—	Aktien von Versicherungsunternehmungen.		Prämienüberträge für eigene Rechnung	2,263,766
47,520	—	Andere Aktien.		Deckungskapital für Versicherungen mit Prämienrückgewähr und lebenslängliche Reiseunfallversicherung	65,445
380,670	—	Hypothekarische Anlagen.		Schwebende Schäden für eigene Rechnung	2,337,798
580,000	—	Grundstücke.		Katastrophenreserve für Kriegs- und Elementarschäden	300,000
9,836	90	Bardepots bei Regierungen, Verbänden usw.		Verpflichtungen an Versicherungs- und Rückversicherungsgesellschaften:	
807,328	37	Guthaben bei Banken, Postcheck, Kassa.		Aus laufender Rechnung	49,910
831,753	36	Guthaben bei Agenten und Versicherten.		Einbehaltene Depots aus abgegebenen Versicherungen	234,619
		Guthaben bei Versicherungs- und Rückversicherungsgesellschaften:		Schuldverpflichtungen:	
112,342	84	Aus laufender Rechnung.		bei Agenten	40,281
266,240	60	Zurückbehaltene Depots aus übernommenen Versicherungen.		Andere Passiven und Kreditoren	251,820
		Stückzinsen.		Kautionen Fr. 521,191.10.	
61,891	85	Andere Aktiven und Debitoren.		Pensions- und Fürsorgeeinrichtung für das Personal Fr. 1,006,725.30.)	150,053
14,982	90	Kautionen Fr. 521,191.10.		Gewinn	588,829
		(V. G. 33)		1) Selbständige Stiftung.	
13,584,721	97			13,584,721	97

Basel, den 24. Juni 1937.

Schweizerische National-Versicherungs-Gesellschaft
Die Direktion: W. Broschadt.

„Helvetia“ Schweiz. Unfall- und Haftpflicht-Versicherungs-Anstalt in Zürich 2, Bleicherweg 19

Aktiven		Bilanz auf 31. Dezember 1936		Passiven	
Fr.	Ct.			Fr.	Ct.
427,400	—	Verpflichtungen der Garanten.		Garantiekapital	2,137,000
		Wertschriften:		Statutarische Reserve	3,550,000
5,195,157	20	Obligations und Pfandbriefe.		Spezialreserven:	
184,800	—	Aktien von Versicherungsunternehmungen.		Reserve gem. § 18 der Statuten	248,825
327,000	—	Andere Aktien.		Reserve für Liegenschaften-Renovationen	44,340
1,001	—	Sonstige Wertpapiere.		Organisations-Konto	175,000
7,561,800	—	Hypothekarische Anlagen.		Reserve für Steuern	100,000
123,000	—	Darlehen gegen Hinterlage.		Prämienüberträge für eigene Rechnung	34,661
24,000	—	Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften.		Deckungskapital für laufende Renten	3,014,481
2,730,000	—	Grundstücke.		Schwebende Schäden für eigene Rechnung	156,296
690,861	43	Guthaben bei Banken, Postcheck, Kassa.		Uebrige technische Rückstellungen	4,191,954
768,956	72	Guthaben bei Agenten und Versicherten.		Techn. Rückstellung für Abonnentenversicherung nach Verwaltungskosten-System	1,629,494
		Guthaben bei Versicherungs- und Rückversicherungsgesellschaften:		Verpflichtungen an Versicherungs- und Rückversicherungsgesellschaften:	
201,382	90	Aus laufender Rechnung.		Aus laufender Rechnung	136,607
91,938	30	Stückzinsen und Mieten.		Einbehaltene Depots aus abgegebenen Versicherungen	1,532,479
310,774	09	Andere Aktiven und Debitoren.		Andere Passiven und Kreditoren	723,886
927,078	50	Kautionen aus Abonnentenversicherungen nach Verwaltungskosten-System.		Kautionen	75,901
		(V. G. 34)		Pensions- und Fürsorgeeinrichtung für das Personal	287,357
19,565,150	14			Gewinn	504,264
				19,565,150	14

Zürich, den 25. Juni 1937.

„Helvetia“ Schweiz. Unfall- und Haftpflicht-Versicherungsanstalt
Der Direktor: Gründling.

„La Neuchâteloise“ Compagnie Suisse d'Assurances Générales à Neuchâtel

Actif		Bilan au 31 décembre 1936		Passif	
Fr.	Ct.			Fr.	Ct.
6,000,000	—	Engagements des actionnaires.		Capital social	8,000,000
		Valeurs mobilières:		Réservc statutaire	1,645,000
2,466,306	—	Obligations et lettres de gage.		Réserves spéciales:	
156	—	Actions de compagnies d'assurances.		pour éventualités et organisation	1,000,000
18	—	Autres actions.		Provision pour risques en cours, réassurances déduites	1,163,000
186,010	—	Autres valeurs mobilières.		Réserves mathématiques pour rentes en cours	9,790
2,471,306	75	Placements hypothécaires.		Provision pour sinistres à régler, réassurances déduites	1,930,710
59,869	80	Prêts sur nantissement.		Engagements envers des sociétés d'assurances et de réassurances:	
232,393	75	Prêts à des corporations de droit public.		Compte courant	211,824
1,000,000	—	Immeubles.		Engagements:	
1,120	—	Dépôts en espèces auprès de gouvernements, d'associations, etc.		envers des agents	18,550
789,302	19	Effets à recevoir, avoirs en banques, chèques postaux, caisse.		Autre passif et créiteurs divers	290,455
763,125	14	Avoirs auprès d'agents et d'assurés.		Cautiionnements 217,593 fr.	8,023
		Avoirs auprès de sociétés d'assurances et de réassurances:		Fonds de prévoyance en faveur du personnel 987,518.38 ¹⁾	150,000
487,898	68	Compte courant.		Bénéfice	174,003
65,191	40	Prorata d'intérêts et loyers.			
70,636	40	Autre actif et débiteurs divers.			
8,023	15	Cautiionnements 217,593 fr.			
14,601,357	26			14,601,357	26

Neuchâtel, le 23 juin 1937.

„La Neuchâteloise“ Compagnie Suisse d'Assurances Générales
Carl Ott.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Ein- und Ausfuhr wichtiger Waren — Importation et exportation de marchandises Importantes

Januar-Juli 1937 — Janvier-Juillet 1937

Veröffentlicht durch die eidg. Oberzolldirektion — Publié par la Direction générale des Douanes fédérales

		I. Einfuhr — Importation			
		Nettogewicht		Poids net	
		1936	1937	1936	1937
Lebens- und Genussmittel					
1 Weizen	q	2 473 703	2 658 875	455 Robwolle	q
3 Hafer	q	1 013 570	1 300 901	457 Kamuzug	q
4 Gerste	q	412 503	850 164	462/463 Kamuzug, roh	q
5 Reis in Hülsen od. enthülst	q	89 799	79 723	467/468 Kamuzug, gebleicht etc.	q
12 — geschält	q	25 139	20 720	470 Wollgarne für den Detail	q
7 Mais	q	378 269	665 127	474 Wollgewebe, gebleicht etc., schwer	q
15 Malz	q	242 638	200 183	475b —, leichte	q
23/24b Frischobst	q	209 406	262 727	496/497 Pferde- und Büffelhaare	q
31b/31d Frische Trauben	q	3 740	3 375	508a/b Strotressen	q
33/34 Getrocknete Trauben	q	6 043	7 293	516 Rohgummi etc.	q
35 Kastanien	q	2 717	4 511	Konfektionswaren	
36a Zitronen	q	74 770	72 059	530/532 Leibwäsche aus Wulle etc.	q
36b/4 Orangen	q	202 053	200 177	537/545 Wirk- und Strickwaren	q
40a/b Frischgemüse	q	331 443	390 107	546/548 Herrenkonfektion	q
45/45a Kartoffeln	q	332 646	491 256	549/552 Damenkonfektion	q
54 Rohkaffee	q	87 564	85 691	Mineralische Stoffe	
58/59 Tee	q	4 279	4 747	609 Töpferton, Lehm, etc.	q
61 Kakaobohnen	q	62 553	55 878	612/614 Kalk und Magnesit	q
62 Kakaobutter	q	7 823	6 229	619 Portlandzement	q
68a Rohzucker	q	74 885	178 410	628a/b Elektroden, nicht montiert	q
68b Kristallzucker	q	556 926	639 231	629a/b Schmirgel; Karborundum	q
71 Honig	q	697	1 719	630/632 Schmirgel- und Karborundumfabrikate	q
72/75 Speiseöle	q	48 738	48 514	633 Asbest und Mica, roh	q
76a/c Frisches Fleisch	q	3 327	22 864	634 Asbest und Mica in Tafeln	q
77a/78 Konserviertes Fleisch	q	1 559	1 559	635a/b Isolatoren; Fabrikate aus Asbest, etc.	q
80a Salami etc.	q	9 264	9 473	643a, 644/646 Kohlen	q
84 Totes Geflügel	q	14 464	16 413	643b Petroleumrückstände	q
86 Eier	q	75 594	88 334	Steinzug und Töpferwaren	
87a/b Frische Fische	q	16 413	16 849	673/674b Kanalisationsbetonsteine etc.	q
88/89b Konservierte Fische	q	15 358	22 435	675 Töpferwaren n. vein. od. gl. Bl. etc.	q
93a Frische Butter	q	6 741	22 778	679a/b Isolatoren aus Porzellan	q
95 Schweineschmalz	q	2 299	6 549	680b Porzellan	q
96 Oleomargarine, Speisetalg	q	12 619	16 119	Glas	
98a/b Weichkäse	q	5 533	6 409	636 Fensterglas, natrnfärbig	q
99a/b 3 Hartkäse	q	2 339	3 322	631a/b Flasch. etc. i. schw. etc. Glas	q
100a Suppen	q	1 253	1 733	635a/b Hohlglas aus farblos. Glas	q
101b Fruchtconserven	q	5 055	7 039	634c Glaswaren aller Art, geschliffen etc.	q
102 Zuckerwaren	q	886	902	702a/b Spiegelglas, unbelegt	q
	hl		hl	Metalle	
114a Bier in Fassern	q	9 156	8 963	710a, 718a Roheisen, Rohstahl	q
117a/c Fasswein	q	391 924	536 996	711 Bruch Eisen und Alts Eisen	q
Schlachtvieh					
136a, 136c, 137b/c, 138a, 139a	Stück	3 015	17 617	712/715 Rundeisen	q
Grossschlachtvieh	Stück	3 912	10 629	716/717, 718b Flach- und □-Eisen	q
140/141, 145 Kleinschlachtvieh	Stück	662	31 079	719/721 Fassoneisen etc.	q
143/144a Schweine	Stück			722/724 Eisen, gezogen	q
Düngstoffe					
161/171 Düngstoffe	q	872 084	1 003 688	725/729a Eisenblech, dekapiert etc.	q
	q			731 Weissblech	q
Häute, Leder und Schuhe					
172/173 Robe Häute und Felle	q	41 016	50 707	733/735 Eisenbahnweichen a. Schwellen	q
177a/b Bodenleder	q	3 331	3 842	742/744 Eisener Röhren	q
178/184 Oberleder	q	11 128	14 067	753/756 Präzisionswerkzeuge	q
193/201 Schuhe	Pa	534 776	387 473	757/760 Andere Werkzeuge	q
Sämereien, Futtermittel etc.					
204 Oelsamen und Oelfrüchte	q	263 767	364 060	766/769b Schrauben und Nieten	q
203 u. 205 Sämereien	q	16 566	13 580	781a/b Kochherde und Öfen	q
211a Stroh etc.	q	501 011	473 327	783a/784b Eisenmöbel	q
212 Heu	q	122 409	78 698	785a/b Drahtgewebe n. -geflecht etc.	q
213 Oelkuchen, Johannisbrot	q	51 343	181 445	787a/790 Blechwaren etc.	q
216a Futtermehl, denaturiert	q	11 068	168 844	793/801 Waren aus Grauguss	q
Holz					
221 u. 222b Brennholz	q	436 993	449 841	802a/803b Ware a. schmelzbaren Eisenguss etc.	q
222a Papierholz	q	220 264	355 236	804 Messerschmiedwaren	q
229a/243 Bau- und Nutzholz	q	597 920	942 611	815 Rohkupfer	q
259/267 Schreinerwaren, Möbel etc.	q	9 895	12 597	817 Kupfer in Stangen, Blech	q
Papier, Bücher etc.					
289 Holzschliff etc.	q	1 406	438	818a/c Kupferdraht	q
290/291 Zellulose	q	85 132	114 644	823/828 Kabel aus Kupfer	q
292 Pappen, grau; Holzpappen, etc.	q	2 170	2 603	833/837 Kupferwaren	q
293/295 Packpapier	q	273	129	841 Rohblei	q
301 Druck-, Schreib- u. Zeichnungspapier	q	19 252	18 661	848 Rohzink	q
307d Chemisch präparierte Papiere	q	2 545	2 541	849 u. 849a Zink in Stangen, Blech etc.	q
321 Bücher, gedruckte etc.	q	21 426	21 439	853 Rohzinn	q
Baumwolle etc.					
341 Rohbaumwolle	q	131 807	189 811	860 Nickel, gewalzt, gezogen	q
347/359 Baumwollgarne	q	12 541	19 335	862 Rohaluminium	q
360/370 Baumwollgewebe	q	24 048	29 111	866/867 Aluminiumwaren	q
395a/b Linoleumteppiche	q	9 529	7 167	Maschinen und Fahrzeuge	
Flachs, Hanf, Jute, Ramie etc.					
396a Flachs, Hanf, Ramie	q	6 796	23 451	870/880 Maschinenstühle, mit verzehrl. etc.	q
396b Jute	q	8	9 037	881a/882d Dampfkessel, Kochapparate	q
397a/398b, 399b/c Robe Leinen, Hanf- und Jutegarne	q	7 040	7 789	882e/f Kühlmaschinen etc.	q
399a Hanfgeknüpf	q	118	48	884 Kühlmaschinen etc.	q
400/401 Ausgerüstete Leinen, Hanf- und Jutegarne	q	3 076	5 314	885/886 Webereimaschinen	q
405 Robe Jutegewebe	q	16 254	18 352	887 Wirk- und Strickmaschinen	q
411a/418 Leinen, Hanf- und Jutegewebe, ausgerüstet	q	3 910	3 965	889a/b Nähmaschinen n. fert. Fele	q
Selde					
434a/435b Schapperohstoff	q	7 846	16 638	890a/b Maschinen f. d. Buchdruck	q
436 Grège	q	1 208	1 700	891 u. 893a/b Landw. Maschinen	q
438a Organsin	q	1 081	1 464	MDY Dyuamo elektr. Maschinen	q
438b Trame	q	291	255	M1 Papier-, Feder-, u. Appreturmaschinen	q
445b, 446a/b Kunstseide	q	10 141	15 744	M3 Wasserkraftmasch., Pumpen	q
447b/448 Seldenstoffe	q	9 436	8 307	M5 Gas-, Oel- und Benzinmotoren	q
449a/o Bänder	q	222	255	M6 Werkzeugmaschine	q
Wolle, Stroh sortiert etc.					
Denrées alimentaires et boissons					
Wolle, Stroh sortiert etc.					
Konfektionswaren					
Mineralische Stoffe					
Steinzug und Töpferwaren					
Glas					
Metalle					
Semences, fourrages, etc.					
Bois					
Papier, livres, etc.					
Coton, etc.					
Lin, chanvre, jute, ramie, etc.					
Soie					
Matières premières pour l'industrie de la chappe					
Machines et véhicules					

I. Einfuhr — Importation

Januar-Juli		Nettogewicht		Poids net		Janvier-Juillet			
1936	1937	1936	1937	1936	1937	1936	1937	1936	1937
Instrumente und Apparate	q	q	Instruments et appareils	Chemikalien, Fette, Öle, etc.	q	q	Produits chimiques, graisses, huiles, etc.		
948a u. 948a ² Gasmesser, Kassatrollapparate	708	757	Compteurs à gaz, caisses comptées	1095 Farbstoffextrakte	693	1 123	Extraits de matières colorantes		
950/951 Akkumulatoren	399	499	Accumulateurs	1098 Anilinfarben	4 455	4 083	Conteneurs d'aniline		
955 Elektrische Mess- und Zähleinstrumente	219	226	Compteurs électriques	1100a/1106b Nicht anberieselte chem. Farben	29 510	37 371	Couteurs chimiques non préparés		
954 Telefon- und Telegraphenapparate	627	408	Appareils téléphoniques et télégraphiques	1113 Firnis, Lacke etc.	2 476	2 556	Vernis, laques, etc.		
954a Radioparator	1 051	1 083	Appareils radiophoniques	1115 Leinöl	31 593	38 747	Huile de lin		
955 Photographen, Kinematographen etc.	379	346	Photographes, cinématographes etc.	1116 Olivenöl, denaturiert, etc.	27 491	53 505	Huile d'olive, dénat., etc.		
956a/f Elektr. Apparate n. a. g.	1 273	1 416	Appareils électriques n.d.a.	1118 Flüssige Fette und Öle zu gewerblichem Gebrauche	21 188	14 930	Graisses liquides et huiles pour usage industriel		
Chemikalien, Fette, Öle etc.			Produits chimiques, graisses, huiles, etc.	1120 Kokosöl, Palmöl etc.	40 491	29 788	Huile de coco, huile de palme, etc.		
982/983 Parfümerien etc.	1 340	1 455	Parfumeries etc.	1121 Talg, Knochenfett etc.	16 480	21 713	Suif, graisse d'os, etc.		
989 Kolophonium	16 896	18 049	Colophane	1126 u. 1126-a Petroleum	108 245	109 100	Pétrole		
991 Peche, u. u. verarbeitet	153 487	177 855	Pois non travaillé.	1131b Maschinenschmieröl	83 407	123 186	Huiles pour graisser les machines		
995 Terpentinöl	21 466	19 502	Essence de térébenthine	1141a/1142 Seifeu	1 028	706	Savons		
1000/1001 Aetzkalk, Aetzatron	12 503	11 065	Potasse, soude caustique	Andere Artikel			Autres articles		
1034 Salpetersäure	481	259	Acide nitrique	1144a/1145 Quinacillerie, Mercuro	4 797	5 741	Quinacillerie, mercuro		
1035 Salzsäure	15 522	21 553	Acide chlorhydrique	1149 Glühlampen	435	532	Lampes à incandescence		
1036 Schwefelsäure	16 373	15 175	Acide sulfurique	1160a/b Spielzeug	4 680	4 625	Jouets		
1044 Kupfervitriol	1 918	953	Vitriol de cuivre	Tabak			Tabacs		
1052 Ätherische Öle	2 700	3 184	Huiles essentielles	1/9 T Rohrtabak	34 862	36 676	Tabacs bruts		
1054/1055b Gerbstoffe	21 591	26 295	Substances tannantes	19/23 T Ranchtabak (Zigaretten- und Pfeifentabak)	52	43	Tabacs à fumer (tabac à cigarettes, tabac p. l. pipe)		
1059 Methylalkohol etc.	14 647	17 506	Alcool méthylique, etc.	24/25 T Zigarren	85	88	Cigares		
1065a, 1066a/1069 Teerderivate für Farbstoffindustrie	81 412	97 529	Dérivés du goudron pour l'industrie des colorants	26/28 T Zigaretten	186	259	Cigarettes		
1065b Benzin	1 060 825	1 103 150	Benzine						
1078/1081a Stärken	37 649	42 316	Amidons						
1089/1090 Erdfarben	37 847	40 721	Terres colorantes						

II. Ausfuhr — Exportation

1936		1937		1936		1937			
1936	1937	1936	1937	1936	1937	1936	1937	1936	1937
Lebens- und Genussmittel	q	q	Denrées alimentaires et boissons	Metalle	q	q	Métaux		
19 Kiudermehl	5 401	5 159	Farine alimentaire pour enfants	708, 711 Eisenabfälle u. Alteisen	117 432	546 293	Déchets de fer et ferraille		
23/24b Frischobst	16 827	2 538	Fruits frais	710b Ferrolegierungen	5 789	5 935	Alliages de fer		
64 Schokolade	2 022	2 853	Chocolat	745/746 Röhrenverbindungsstücke	9 895	11 641	Pièces de raccord		
91 Frischmilch	1 518	1 216	Lait frais	749/750 Feilen und Raspeln	571	668	Limes et râpes		
92 Kondensmilch	30 182	33 691	Lait condensé	753/756 Präzisionswerkzeuge	151	428	Outils de précision		
99b/99b ² Hartkäse	115 945	92 954	Fromage à pâte dure	757/760 Andere Werkzeuge	349	416	Autres outils		
102 Zuckerrührer etc.	799	648	Sucreries et confiseries etc.	766/769 Schrauben und Niete	2 463	3 388	Vis et rivets		
100a/101b, 103/103b Esswaren n. a. g.	9 959	11 091	Comestibles n. d. a.	783a/784b Eisenmöbel	144	246	Meubles en fer		
Tiere und Düngstoffe	Stück	Stück	Animaux et engrais	787a/790 Blechwaren etc.	2 779	3 704	Ouvrages en tôle, etc.		
136b, 137a, 138b, 139b, 142a/b Nutz- und Zuchtvieh	2 220	765	Bétail de ferme et bétail d'élevage	823/828 Kabel aus Kupfer	2 502	4 705	Câbles en cuivre		
161/163b, 169 Stickstoff- u. Phosphatdünger	80 061	110 031	Engrais à base d'azote et phosphates	833/837 Kupferwaren	1 716	5 056	Ouvrages en cuivre		
Häute, Leder und Schuhe	q	q	Cuir, peaux et chaussures	856 Zinnfolien	425	453	Étain en feuilles		
172/173 Rohe Häute und Felle	47 423	30 729	Cuir et peaux, bruts	862 Rohaluminium	63 560	78 956	Aluminium brut		
177a/b Bodenleder	16	158	Cuir pour semelles	863a/b Aluminium in Stangen, Blech, Rondellen etc.	14 430	20 257	— en barres, tôle, rondelles etc.		
178/184 Oberleder	378	576	Cuir pour tige de chaussures	866/867 Aluminiumwaren	14 176	23 949	Ouvrages en aluminium		
193/201 Schuhe	635 641	804 808	Chaussures	874a/c Gold- u. Silberschmiedwaren, Bijouterie	1 132	1 023	Orfèvrerie et argenterie, bijouterie		
Papier, Bücher etc.	q	q	Papier, livres, etc.	Maschinen und Fahrzeuge	q	q	Maehines et véhicules		
290/291 Zellulose	14 682	31 988	Cellulose	881a/882d Dampfkessel, Kochapparate	6 924	10 289	Chaudières à vapeur, appareils pour cuire		
300 Zeitungsdruckpapier	455	—	Papier pour journaux	893a/b Lokomotiven	—	—	Locomotives		
301 Druck-, Schreib- und Zeichenpapier	1 130	1 698	Papiers à imprimer, à écrire, à dessiner, etc.	894 Spinnerei- und Zwirnmaschinen	22 215	23 422	Maehines pour le filature, le retordage		
321 Bücher, gedruckte, Zeitungen	10 900	11 493	Livres imprimés, journaux, etc.	895/896 Webereimaschinen	24 549	41 204	Maehines pour le tissage		
Baumwolle			Coton	897 Werk- und Strickmaschinen	4 202	4 605	— à tricoter, remaillieuses		
344a Baumwollabfälle	14 339	17 159	Déchets de coton	890a/b Maschinen für den Buchdruck	3 694	3 646	— pour l'imprimerie		
347/349 Rohe, einfache Garne	17 731	13 473	Fils écrus, simples	891 n. 893a/b Landw. Maschinen	1 108	1 220	— dynamo-électriques		
350/355 Rohe, gezwirnte Garne	3 090	4 208	— retardus	MDy Dynamo-elekt. Maschinen	23 130	31 891	— dynamo-électriques		
356/359 Ausgerüstete Garne	2 098	2 131	— apprêtés	M1 Papier-, Farb- und Appreturmaschinen	1 668	3 011	Maehines pour la fabrication du papier, pour la teinture, l'apprêtage, etc.		
360/363 Rohe Gewebe	17 399	16 108	Tissus écrus	M2 Mülเลอร์maschinen	10 412	14 424	— pour la minoterie		
364a/b Gebielchte Gewebe	7 773	8 273	— blanchis	M3 Wasserkraftmaschinen, Pumpen	8 668	12 489	Motorer hydraulique, pompes		
365a/b Gefärbte Gewebe	3 088	3 453	— teints	M4 Dampfmaschinen	11 672	12 012	Maehines à vapeur		
366a/b Bedruckte Gewebe	2 600	3 886	— imprimés	M5 Gas-, Öl- u. Benzinmotoren	29 794	47 073	Motorer à gaz, à huile et à benzine		
367/368 Bindegewebe	218	184	— de fils teints	M6 Werkzeugmaschinen	17 901	25 870	Maehines-outils		
369/370 Gemusterte Gewebe	3 539	4 202	— façonnés	M7 Masch. für Nahrungsmittel	12 230	9 746	— pour la fabrication de substances alimentaires		
376 Plattstiebgewebe	108	181	Plumettes	904 Kratzen u. Kratzenbeschläge	1 020	981	Cardes et ramiers de cardes		
384 Kettenschieber: Vorläufe	180	225	Broderies au crochet: rideaux	914a/d Lastwagen, Chassis etc.	St. 168	Pl. 255	Camions, chassis etc.		
385 — andere: Taschentücher, Kahlhüter etc.	57	253	— autres: mouchoirs, feutes, etc.	914b Flugzeuge	St. 2	Pl. 9	Aéroplanes		
386 Plattstiehdickereien: Besatzrind	977	838	Broderies au platine: garnitures	Uhren	Stück	Stück	Montres		
387 — Tollstickerreien	102	131	— brod. sur tulle	931 Fertige Werke von Taschenuhren	2 163 231	3 306 418	Mouvements finis		
388 — andere	2 973	4 648	— autres	932 Uhrgehäuse: aus unedlen Metallen	933 571	1 032 185	Boites de montre: en métal commun		
Seide			Soie	933a — aus Silber	10 417	5 575	— en argent		
434a/e Seidenabfälle	4 795	4 811	Déchets de soie	933b — mit Gold plattiert	11 172	9 357	— plaqués or		
435a/b Peignée	425	974	Peignée	933c — aus Gold oder Platin	8 902	7 822	— en or ou platine		
436 Grège	239	367	Grège	Taschenuhren mit Gehäusen:			Montres de poche avec boites:		
437, 439 Floretseide	1 762	2 215	Bourre de soie	935a — aus unedlen Metallen	1 505 042	2 373 130	— en métal commun		
438a Organzin	231	232	Organzin	935b — Silber	44 791	60 226	— en argent		
438b Trame	427	350	Trame	935c — Gold	14 793	18 530	— en or		
440 Gefärbte Seide	532	606	Soie teinte	935d Chronographen	65 412	81 731	Chronographes		
445a Reate Seide und Floretseide für den Detailverkauf	325	422	Soie pure et bourre de soie, pour la vente en détail	Armbanduhren mit Gehäusen:			Montres-bracelets avec boites:		
445b, 446a/b Kunstseide	20 352	24 721	Soie artificielle	936a — aus unedlen Metallen	3 703 499	6 088 367	— en métal commun		
447a Seidenbenteluch	354	181	Gaze à blutoir	936b — Silber	30 616	26 223	— en argent		
447b/448 Seidenstoffe	8 016	9 150	Etoffes de soie	936c — Gold oder Platin	125 058	193 893	— en or ou platine		
449a/e Bänder	747	1 154	Rubans	936d — Chronographen in Armbändern	30 312	56 142	Chronographes, montés sur bracelets		
Andere Textil- und Stroherzeugnisse			Autres articles textiles et en paille	936e Automobilihnhren	112 650	122 628	Montres pour automobiles		
456 Wollabfälle	3 140	3 423	Déchets de laine	936f/g Andere Uhren mit Taschenuhren	36 683	102 846	Autres montres		
457 Kammzug	7 699	8 540	Trait (laine peignée)	Instrumente und Apparate	q	q	Instruments et appareils		
462/463 Rohkammgarne	2 222	1 737	Fils de laine peignée écrus	950/954 u. 956a/f Elektrische Instrumente und Apparate	10 307	11 429	Instruments et appareils électriques		
472 Kammgarngewebe, roh	557	924	Tissus de laine peignée écrus	955 Photographen, Kinematogr., Grammophonplatten etc.	1 437	2 025	Photographes, cinématographes, plaques de gramophone, etc.		
474 Wollgewebe, gefärbt etc. schwere	125	151	Tissus de laine teints, etc., lourds	Chemikalien und Farbstoffe			Produits chimiques et colorants		
475b — leichte	113	141	— légers	974b, 981 Chem.-pharmazeutische Präparate	5 930	5 988	Préparations chim.-pharmac.		
508a/b Strobtressen	1 035	592	Tressen de paille	982/983 Parfümerien etc.	2 204	3 126	Parfumeries, etc.		
509 Hutstumpen aus Stroh	47	49	Cloches de chapeaux en paille	1010 Kalzinierkarbid	41 499	53 540	Carbure de calcium		
511 Tressen und Strohwaren	2 832	4 007	Tressen et ouvrages en paille	1011 Perchlorate, Persulfate etc.	10 057	19 480	Perchlorates, persulfates, etc.		
530/532 Leinwände aus Baumwolle, Leinwand etc.	295	383	Lingerie de coton, lin, etc.	1023 Natriumsalze	1 214	3 132	Sels de soude		
537/545 Wirk- und Strickwaren	628	946	Bonneterie, tricotés	1051b Azeton, Pyridin etc.	3 664	3 495	Acétoue, pyridine, etc.		
Mineralische Stoffe			Matières minérales	1052 Künstlicher Kampfer etc.	8 777	11 295	Camphre synthétique, etc.		
612/614 Kalk und Magnesit	20 236	19 927	Chanx et magnésite	1054/1055b Gerbstoffe	8 777	11 295	Substances tannantes		
619 Portlandzement	185 116	140 208	Ciment Portland	1074/1077 Kiebel, Leim	8 634	10 487	Gülle pour carboniers, colles, etc.		
629a/b Schmirgel, Karborundum etc.	—	420	Emeri, carborundum, etc.	1098 Anilinfarben	37 771	38 054	Colorants d'aniline		
630 Schmirgelpapier	1 185	1 499	Papier d'èmeri	1099 Indigo	2 456	4 924	Indigo		
631 Schmirgelleinwand	408	427	Toile d'èmeri	Tabak			Tabacs		
632a Schmirgelpulver etc.	2 965	4 979	Emeri en poudre, etc.	24/25 T Zigarren	203	146	Cigares		
632b Andere Schmirgelfabrikate etc. . .									

Zuschlagsfreie Beförderung von Briefpostsendungen auf dem Luftweg

Vom 23. August an werden die Briefe und Postkarten aus der Schweiz nach ganz Grossbritannien und umgekehrt ohne Erhebung einer besonderen Zuschlagstaxe auf dem Luftweg befördert, soweit sich daraus ein Vorteil für die Zustellung ergibt. Ausgenommen ist die Nachtflugverbindung Basel—Frankfurt M—Köln—London (ab 23.20, an 5.40), für deren Benützung die Sondertaxe von 10 Rp. für je 20 g weiter zu entrichten ist.

In der Gegenrichtung wird nur den direkten Flügen London—Basel—Zürich gewöhnliche Post nach der Schweiz mitgegeben.

193. 20. 8. 37.

Transport aérien sans surtaxe d'objets de correspondance

A partir du 23 août 1937 et lorsqu'il en résultera un avantage pour la distribution, les lettres et cartes postales expédiées de Suisse pour toute la Grande-Bretagne, et inversement, seront transportées par la voie aérienne sans perception d'une surtaxe spéciale. Fait exception à cet égard, le vol de nuit Bâle—Frankfurt s. M.—Cologne—Londres (départ 23 h. 20, arrivée 5 h. 40), pour l'utilisation duquel il faut continuer à payer la surtaxe de 10 c. par 20 g.

Dans la direction Grande-Bretagne—Suisse, le transport de ces correspondances sans surtaxe n'a lieu que par les vols directs Londres—Bâle—Zürich.

193. 20. 8. 37.

Ce que sera le XVIII^e Comptoir Suisse, 11—26 septembre 1937

Lorsque sous peu le 18^e Comptoir Suisse ouvrira ses portes, pour une nouvelle période de 15 jours, la dévaluation monétaire, à laquelle la Suisse a procédé à fin septembre dernier, aura une année d'expérience. Cette grave mesure survenant inopinément à la fin de la manifestation de 1936, sur laquelle d'ailleurs elle ne manqua pas d'exercer une influence favorable, fut un des événements économiques les plus marquants de l'exercice écoulé.

Quelle sera l'influence de la dévaluation et de la situation économique nouvelle sur le Comptoir Suisse et sur les affaires qui s'y traitent? Sur ce dernier point, force est bien d'attendre l'achèvement de la manifestation de cette année, tout en supposant, pour d'excellentes raisons d'ailleurs, que le public qui achète et qui passe des commandes le fera plus volontiers encore au Comptoir Suisse que ces dernières années, puisque l'argent liquide est devenu plus abondant, grâce à la reprise générale des affaires.

Quelles seront les caractéristiques du 18^e Comptoir Suisse?

Comme visiteurs et exposants pourront s'en rendre compte, le Comptoir Suisse a cherché à innover et à améliorer, partout où la chose était nécessaire et possible. Une décoration nouvelle a été choisie pour la Halle I et son annexe réservée à l'Electricité. La ventilation des Halles II et III a été considérablement améliorée. Dans cette dernière Halle, il faut citer en passant le groupe du meuble, qui cette année prendra une ampleur toute particulière et qui comptera un nombre appréciable d'exposants importants, dont certains participeront pour la première fois au Comptoir Suisse.

La Halle IV comprendra comme toutes les années la belle collectivité des machines agricoles du syndicat de la branche qui, avec ses machines nouvelles, et ses installations modernes, occupera une surface de 2000 m², contre 1.600 m² quelle avait retenus l'an dernier.

A la Halle V, l'exposition collective du Grain de blé, puis celle du Cidre doux, des fruits et du jus de raisin non fermenté, ne manqueront pas d'attirer l'attention du visiteur.

Langenthal-Jura-Bahn

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre
Montag, den 30. August 1937, 14 Uhr, im Hotel Bahnhof in Langenthal

TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Rechnungen und der Bilanz des Jahres 1936, und Decharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
2. Erneuerungswahlen in den Verwaltungsrat.
3. Wahl der Kontrollstelle.
4. Allgemeiner Bericht über die Lage der Bahn.
5. Verschiedenes.

Jahresrechnung, Bilanz, Belege und Revisorenbericht sind vom 23. August 1937 an bei der Betriebsdirektion in Langenthal zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Langenthal, den 16. August 1937.

Der Präsident des Verwaltungsrates:
Howald.

Langenthal-Melchnau-Bahn

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre
Donnerstag, den 2. September 1937, 14 Uhr, im Hotel Kreuz in Langenthal

TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Rechnungen und der Bilanz des Jahres 1936 und Decharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
2. Berichterstattung nach Art. 725 rev. O. R.
3. Wahlen in den Verwaltungsrat:
 - a) Periodische Erneuerungswahlen;
 - b) Ersatzwahl für den verstorbenen Herrn Hans Wolf.
4. Allgemeiner Bericht über die Lage der Bahn.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Verschiedenes.

Jahresrechnung, Bilanz, Belege und Revisorenbericht sind vom 23. August 1937 an bei der Betriebsdirektion in Langenthal (Verwaltungsgebäude der L. J. B.) zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Langenthal, den 18. August 1937.

Der Präsident des Verwaltungsrates:
Lanz.

Aux Arts et Métiers, cette Halle toujours si vivante et attrayante, avec ses stands originaux et sa décoration spéciale, abritera comme l'an dernier les pavillons de l'Oeuvre, Association suisse romande de l'art et de l'industrie et des diverses collectivités cantonales.

Enfin, le Salon du Sport et du Tourisme, organisé pour la deuxième fois à Lausanne, au Comptoir Suisse, sera indiscutablement un des éléments d'attrait de la manifestation de cette année, groupant un grand nombre de maisons d'articles de sport et de stations de tourisme, avec sa piste artificielle de ski, qui sera fort animée pendant toute la durée du Comptoir Suisse, et surtout sa Tour du parachute qui, de ses 42 m de hauteur, se dressera sur la place de Beaulieu, dans l'enceinte même du Comptoir Suisse.

Les manifestations professionnelles ne feront pas défaut cette année, bien au contraire. De nombreuses associations se réuniront au Comptoir Suisse, en septembre prochain, pour profiter des réductions tarifaires diverses qui leur seront accordées à cette occasion.

Ce qui précède permet de prévoir que le 18^e Comptoir Suisse ne manquera pas d'attirer un nombreux public. Pendant une quinzaine de jours, visiteurs et acheteurs se presseront dans ses Halles, témoignant ainsi aux exposants qu'ils savent reconnaître le bel effort qu'ils font une fois de plus, cette année, pour faire du Comptoir Suisse une manifestation indispensable à la vie économique du pays, un lieu de rendez-vous entre vendeurs et acheteurs; le point de contact par excellence entre l'offre et la demande.

193. 20. 8. 37.

Italien — Ausfuhrverbote

Durch ein im italienischen Amtsblatt vom 16. August veröffentlichtes und am gleichen Tage in Kraft getretenes Ministerialdekret vom 7. August 1937 ist die Ausfuhr von folgenden Waren aus Italien verboten worden:

Nummer des Italienischen Zolltarifs	Warenbezeichnung
aus 47	Teebisquits
70 (a)	Weizenmehl
71	Griess
72	Teigwaren aus Weizenmehl
aus 73	Schiffszwieback

193. 20. 8. 37.

Postüberweisungsdienst mit dem Ausland — Service international des virements postaux

Umrechnungskurse vom 20 August an — Cours de réduction dès le 20 août

Belgien Fr. 73.55; Dänemark Fr. 97.90; Deutschland Fr. 175.45; Frankreich Fr. 16.40; Italien Fr. 23.20; Japan Fr. 127.50; Jugoslawien Fr. 10.10; Luxemburg Fr. 18.36; Marokko Fr. 16.40; Niederlande Fr. 240.55; Oesterreich Fr. 82.25; Schweden Fr. 112.30; Tschechoslowakei Fr. 15.26; Tunesien Fr. 16.40; Ungarn Fr. 85.86; Grossbritannien und Irland Fr. 21.75; Deutschland für Fr. 1000. — und mehr = Fr. 175.40.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.

Redaktion:

Handelsabteilung des eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern.

Rédaction:

Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique à Berne.

LEIPZIGER HERBSTMESSE 1937

VOM 29. AUGUST

BIS 2. SEPTEMBER

66% Fahrpreismäßigung

auf den deutschen Reichsbahnstrecken

Alle Ankünfte

erteilt die

Schweizer Geschäftsstelle des Leipziger Messamts
Zürich, Bahnhofstrasse 77 und die führenden Reisebureaux

Ferien und Erholung bietet Ihnen das

900

Hotel Kurhaus Viktoria-Baumgarten • Thun

Ruhiges komfortables Familienhotel. Grosse Parkanlagen. Pension von Fr. 9.— an, angegliedert Bade- und Massage-Institut. — Spezialabteilung für Diätetiken (Rohkost, Schloßdiät, Entfettungs- und Mastkuren). Diät für Zucker-, Nieren- und Herzranke etc. Kurarzt: Dr. med. M. Oloz, Spezialarzt für innere Krankheiten. Direktion: E. Burkhalter.

Auskünfte?

Dann zu Fr. 1.— in der ganzen Schweiz im Abonn. Prospekte kostenlos. Gläubigerschutzverband Bürgerhaus Bern.

Benötigen Sie für Ihren Betrieb eine qualifizierte

leitende

Persönlichkeit?

Ein Inserat im Schweiz. Handelsamtsblatt wird Ihnen geeignete Anmeldungen bringen.

Mercerie en gros

Voyageur capable et expérimenté, présentant bien, très énergique et de toute honnabilité, cherche place stable pour date à convenir. (Autres branches conviendrait aussi.) Bons certificats et sérieuses références à disposition. Ecrire sous chiffre W. 10574 L. à Publicitas Lausanne. 2275



Ein kleinerer und ein grösserer

2253

Kassenschrank

feuerfest und diebessicher, wie neu, äusserst billig zu verkaufen. Offerten erbeten unter D 8450 Y an Publicitas Bern.

PROSPEKT

Pfenninger & Cie. A.G.

in Wädenswil

4 1/2% Hypothekaranleihe im I. Rang von Fr. 800,000 von 1937

Der Verwaltungsrat der Pfenninger & Cie. A.G. in Wädenswil hat beschlossen, zum Zwecke der teilweisen Konversion bzw. Rückzahlung der am 15. September 1937 fällig werdenden 6% Hypothekaranleihe im I. Rang von ursprünglich Fr. 1,000,000 von 1927 eine neue

4 1/2% Hypothekaranleihe im I. Rang von Fr. 800,000 nom. von 1937

zu begeben, für die folgende Bedingungen gelten:

1. Die Anleihe ist eingeteilt in 800 auf den Inhaber lautende Obligationen von je Fr. 1000.— nom., Nrn. 1 bis 800, verzinslich zu 4 1/2% p. a. je auf den 15. März und 15. September. Der erste Coupon verfällt am 15. März 1938.

2. Die Rückzahlung der Anleihe erfolgt am 15. September 1947 ohne weitere Kündigung. Der Gesellschaft steht indessen das Recht zu, die Anleihe schon auf den 15. September 1945 und alsdann auf jeden folgenden Coupontermin nach vorausgegangenem mindestens 3monatiger Kündigung ganz oder teilweise zurückzuzahlen. Bei teilweiser Rückzahlung werden die zu tilgenden Obligationen durch das Los bestimmt.

Zins und Kapital der Anleihe sind für die Inhaber der Obligationen spesenfrei, ersterer jedoch unter Abzug der eidgenössischen Couponssteuer, zahlbar bei der Schweizerischen Bankgesellschaft, Zürich, und bei deren sämtlichen Sitzen und Niederlassungen, sowie bei der Bank Wädenswil, Wädenswil.

3. Die Anleihe wird für Kapital und Zinsen sichergestellt durch einen vorgangsfreien Schuldbrief im Betrage von mindestens Fr. 800,000 auf die der Gesellschaft gehörenden Fabrikanlagen in Wädenswil nebst allem Umgelände und den Maschinen als Zubehör im gegenwärtigen Versicherungswert der Liegenschaften von Franken 1,579,300 und der Maschinen von Fr. 1,200,000. Von der Grundfläche von 27,325 m² sind insgesamt 6458 m² überbaut. Mit der Schweizerischen Bankgesellschaft wird eine Vereinbarung dahingehend getroffen, dass sie den Schuldbrief von mindestens Fr. 800,000 als Treuhänder für die Obligationäre in Verwahrung nimmt. Rechte aus diesem Schuldbrief können nur für Rechnung der Obligationäre geltend gemacht werden. Eine Löschung des Schuldbriefes darf nur insoweit erfolgen, als Partialobligationen ebenfalls zur Annullierung vorgewiesen werden oder für die ausstehenden Obligationen, deren Kapital- und Zinsbetrag in bar bei der Schweizerischen Bankgesellschaft deponiert wird.

Die Schweizerische Bankgesellschaft wird hinsichtlich aller dieses Schuld- und Pfandverhältnis berührenden Fragen, sowohl gegenüber der Schuldnerin, wie gegenüber Behörden als Vertreter der Obligationäre gemäss Art. 23 und ff. der Verordnung betreffend die Gläubigergemeinschaft bei Anleihenobligationen vom 20. Februar 1918, bzw. gemäss Art. 1157—1182 des neuen OR, sobald diese Bestimmungen vom Bundesrat in Kraft gesetzt werden, bezeichnet und zu allen Rechtsbehandlungen autorisiert, welche sie als im Interesse der Obligationäre liegend erachtet. Insbesondere ist sie zur Entlassung von einzelnen Pfändern oder Teilen von solchen aus dem Pfandnexus, sofern dadurch nach ihrem Ermessen die Sicherheit der Gläubiger nicht wesentlich geschwächt wird, und zur vorzeitigen Kündigung der Anleihe im Falle erheblicher Verschlechterung der Unterpfänder ermächtigt. Mitteilungen, welche der Schweizerischen Bankgesellschaft mit Bezug auf das Verhältnis der Obligationäre zur Debitorschaft als notwendig erscheinen, kann sie den Obligationären in für sie rechtsverbindlicher Weise mittels Publikation in öffentlichen Blättern gemäss Ziffer 4 hiernach zur Kenntnis bringen.

Für Handlungen, welche die Schweizerische Bankgesellschaft als Vertreterin der Obligationäre vornimmt, oder für die Unterlassung solcher wird sie den Obligationären in keiner Weise verantwortlich.

4. Alle Bekanntmachungen, die den Dienst der Anleihe, insbesondere die Kündigung und Rückzahlung der Anleihe betreffen, haben je einmal im «Schweizerischen Handelsamtsblatt», in der «Neuen Zürcher Zeitung» und im «Allgemeinen Anzeiger vom Zürichsee» zu erscheinen.

Der Zweck der Gesellschaft ist der Betrieb einer Tuchfabrik, d. h. die Fabrikation und der Verkauf von wollenen und halbwillenen Waren. Die Gesellschaft kann sich auch an Handels- oder industriellen Unternehmungen ihrer Branche beteiligen.

Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 1,200,000, eingeteilt in 2400 voll einbezahlte, auf den Inhaber lautende Aktien von Fr. 500.— nom.

Bilanz per 30. Juni 1937

(Auf Grund der Anträge des Verwaltungsrates an die Generalversammlung)

AKTIVEN		PASSIVEN	
	Fr.		Fr.
Liegenschaften	620,000.—	Aktienkapital	1,200,000.—
Wohnhäuser	190,000.—	Reservefonds	120,000.—
Maschinen	200,000.—	Obligationen	780,000.—
Kassa	1,768.35	Hypotheken	159,648.—
Wechsel	5,605.95	Banken und Kreditoren	483,371.20
Debitoren	260,059.85	Obligationenzinsen	17,583.40
Waren	1,559,977.—	Dividende	60,000.—
		Gewinn- und Verlustkonto	10,808.55
	2,837,411.15		2,837,411.15

Gewinn- und Verlustkonto per 30. Juni 1937

Fr.		Fr.	
Amortisation auf Liegenschaften	30,000.—	Vortrag 1936	7,961.30
Wohnhäuser	10,000.—	Fabrikationsertrag	182,847.25
Maschinen	30,000.—		
Zuweisung Reservefonds	50,000.—		
5% Dividende	60,000.—		
Vortrag auf neue Rechnung	10,808.55		
	190,808.55		190,808.55

Der Geschäftsbericht der Gesellschaft, sowie der Revisionsbericht für das abgelaufene Geschäftsjahr stehen nach Erscheinen Interessenten zur Verfügung.

Der Geschäftsgang ist derzeit gut und die Gesellschaft hat, verglichen mit dem Vorjahr, einen erhöhten Auftragsengang zu verzeichnen, der ihr für eine längere Periode eine ausreichende Beschäftigung sichert.

Wädenswil, den 6. August 1937.

Pfenninger & Cie. A.G.

Der Präsident des Verwaltungsrates
s. E. Felber.

Von der im vorstehenden Prospekt näher beschriebenen

4 1/2% Hypothekaranleihe I. Ranges der Pfenninger & Cie. A.G. in Wädenswil von Fr. 800,000 von 1937

sind nom. Fr. 400,000 bereits fest placiert. Die unterzeichneten Banken haben die restlichen nom. Fr. 400,000 fest übernommen und bieten diese Titel

bis **31. August 1937**

zu folgenden Bedingungen an:

Konversion:

- Den Inhabern von am 15. September 1937 fällig werdenden Obligationen der 6% Hypothekaranleihe I. Ranges der Pfenninger & Cie. A.G. von Fr. 1,000,000 von 1927 wird hiermit Gelegenheit geboten, ihre Titel in solche der neuen Anleihe zu konvertieren.
- Die Konversion erfolgt zu 99,40% zuzüglich 0,60% halber eidgenössischer Titelstempel = 100% netto, Wert 15. September 1937.
- Die Inhaber der alten Obligationen, die von diesem Konversionsangebot Gebrauch zu machen wünschen, werden gebeten, ihre Titel innert der obengenannten Frist in Begleit eines besonderen Anmeldeschelmes bei einer der unterzeichneten Banken einzureichen. Sie erhalten dagegen die entsprechenden definitiven Titel der neuen 4 1/2% Anleihe von 1937 mit Zinsgenuss ab 15. September 1937 und versehen mit dem eidgenössischen Titelstempel.
- Die Konversionssumme von 0,60% = Fr. 6.— wird mit der vom Zeichner zu zahlenden Hälfte des eidgenössischen Titelstempels von 0,60% = Fr. 6.— verrechnet.

Barsubskription:

- Auf denjenigen Betrag der neuen Anleihe, der eventuell nach Bedienung der Konversionsbegehren verfügbar bleibt, wird gleichzeitig eine Zeichnung gegen bar eröffnet.
- Der Subskriptionspreis beträgt 99,40% zuzüglich 0,60% halber eidgenössischer Titelstempel, somit 100% netto, Wert 15. September 1937.
- Für den Fall, dass die Barzeichnungen den Betrag der zur Verfügung stehenden Titel übersteigen, behalten sich die Zeichnungsstellen vor, die eingegangenen Anmeldungen zu reduzieren. 2370
- Die Liberierung der zugewiesenen Titel hat am 15. September 1937 zu erfolgen. Die Zeichner erhalten anlässlich der Einzahlung die ihnen zustehenden, mit dem eidgenössischen Titelstempel versehenen definitiven Titel der neuen Anleihe.

Zürich und Wädenswil, den 17. August 1937.

Schweizerische Bankgesellschaft **Bank Wädenswil**

Ausführliche Prospekte können bei diesen beiden Instituten bezogen werden.